

モロッコ旅行記文献目録（17-19 世紀ヨーロッパ）

竹下 和亮

目次

はじめに	1 頁
フランス語文献 17 世紀	5 頁
フランス語文献 18 世紀	9 頁
フランス語文献 19 世紀	16 頁
英語文献 17 世紀	23 頁
英語文献 18 世紀	26 頁
英語文献 19 世紀	29 頁

モロッコ旅行記文献目録 (17-19 世紀ヨーロッパ)

はじめに

本書は、17 世紀から 19 世紀にかけて実際にモロッコを訪れたヨーロッパ人による旅行記のうち、おもに 19 世紀末までに刊行された著作、また手稿文書を一部集めたものである。今回は、英語もしくはフランス語の出版物に限定してある。取りこぼしているものもあり、旅行記の一つ一つの検討もまだ完全ではない。いずれ機会があれば、より網羅的なものにしていきたい。またそのさいには、英仏語以外の言語で出版された記録文書も広く収集するつもりである。というのも、すでに 16 世紀の新世界の旅行記にかんする研究が明らかにしているように、旅行記はそれぞれ執筆された言語の境界をこえて広い範囲の読者を獲得しており、ヨーロッパ各地をつなぐ受容のネットワークを形成してていたからである。それは近代ヨーロッパの対外膨張に添うようにして人々の外国にたいする興味がかき立てられ、それがまたさらなる拡張をうむというサイクルに、人々が各言語の圏域をこえて捉えられていたからだというだけではない。旅行記という叙述の形式は、ときにみずからの文化にたいする反省を表明するのに格好の枠組みとなったが、同時に同じヨーロッパに属する敵対国を非難する道具ともなり、それが諸々の旅行記の引用の連鎖となってあるひとつの方向に整序されるということも起こったのである。宗教戦争下のフランスで出版されたプロテスタントの旅行者の記録がオランダで読まれ、このような受容のラインがあまた合い携わってスペイン帝国の「黒い伝説」をつくりあげたことなどは、それを特徴的に示す事態であろう。なおこうした旅行記の受容のネットワークは翻訳活動によって格段に促進されたことは疑いなく、したがってここでは、確認でき次第、煩を厭わず翻訳された旅行記も収めてある。もし原書が出版された時期だけでなく、それが翻訳された年代や、翻訳にまつわるコンテキスト、増補改訂の状況などを重ねて検討するならば、旅行記は本来備わるその史料的価値を大いに高めるに違いない。

旅行記のディスクリブル分析に関心のある向きからすれば、たとえ実際に現地を訪れたことはなく、伝聞や推測による記述、または純粋なフィクション形式のものでも、モロッコならモロッコについての文書であるならばその一切を集めることは十分に意義のあることである。だが、やはり現地に実際に赴いたものたちの証言は、そうでないもの

たちの記述とは質において異なるものがあるとも考えることも間違いだとは言いきれない。よって原則としてこのような立場に立って、今回はみずから直接モロッコを訪ねた人物たちによる旅行記を掲載するようにした。なお収録した文献のなかには、他の旅行者の記録をそのまま組み込んだものが散見される。これは当時の旅行記の出版にしばしば見受けられることであるので、ここでは出版にまつわるそうした慣習を尊重し、本目録に収めることにした。また実際の見聞録の体裁を取っているもののなかにも著者のフィクションが紛れ込むことはありうるが、それはそれぞれテキストの個別的な分析によって検討していくべきことである。

本文目録はモロッコ旅行記を中心に収集している。北アフリカは 16 世紀以来、ハプスブルグやオスマン=トルコを巻き込んだ紛争を縷々重ねることで、次第にモロッコ、アルジェ、チュニスといういまに至る領域的単位を形成していったと考えられるが、望むらくは、マグレブ全体にわたる旅行記を収集すべきであった。とはいえ、近代国民国家の枠組みはテキストの分析にとってそれ自体意味をなさないというわけではなく、またとりわけモロッコは他の北アフリカ諸国と違ってスルタンを戴く君主国として次第に一貫したかたちを見せ始めており、その宮廷での見聞を記した記録の存在など、ときに旅行記としては独自の性格もうかがうこともできる。それが、本目録ではひとまずモロッコに限定した理由である。だが当然ながら、旅行者の足取りは現在の国境でとまるだけではなく、その収集幅は少しゆるくとってあることはやはり申し添えておかねばならない。ではなぜそもそも北アフリカなのかという点についていえば、それは新世界の旅行記に比べれば、マグレブ地方の旅行記がとりわけ日本語の読者には知られておらず、その研究を促進する必要があるということが挙げられる。たしかに当時のヨーロッパの旅行記愛読者にとっても、新世界にたいする関心の方がはるかに高い。だがヨーロッパ人による北アフリカの表象については、新世界への眼差しとも、またオスマン=トルコにたいするものとも違った、独自の分析枠組みを準備しなければならないのであり、よって当時の関心や出版数の多寡にかかわらず、それはヨーロッパの他者表象の特質のひとつをうかがわせる貴重な資料体をなしているといえるだろう。

ではそうした北アフリカに特徴的な枠組みとは何か、以下に簡単に述べておきたい。おおよそ 15 世紀の後半から 19 世紀の初頭までにかけて、ヨーロッパは北アフリカの海賊に悩まされ続けてきた。とりわけスペインにとってはそうである。だがスペインに敵対するオランダは長らく海賊のスペイン侵攻を好ましく思っていたし、フランスも被害を被りながら、同時にその利用手段も考えていたようである。ヨーロッパ諸国が共同歩調をとって北アフリカの海賊に対処することになるのは 19 世紀に入ってからのもので過ぎない。ヨーロッパ人による北アフリカ表象には、地中海に展開したこのような国際

状況によっても大きく規定されているのである。

冒険や商業活動や学術的関心によって促された旅行の記録も忘れることはできないものの、北アフリカ旅行記の特徴としては、ヨーロッパ人が拉致されて捕虜となり、身代金と引き換えに解放されるという物語が、まさにこの時期の北アフリカをめぐる記述の一大トピスとなっていたということが挙げられるだろう。実際に 17-18 世紀には、モロッコで捕虜となった人物、また捕虜解放の使命を帯びた人物によっていくつかの旅行記が書かれているが、これは当時の文学作品の格好のテーマともなっており、私たちはその一端を、ヴォルテールの『カンディード』にみることができるはずである。捕虜解放のために働いたのはおもに修道会であって、なかにはそれを専門に行う修道士も出てきている。『バルバリ、トリポリ、チュニス、アルジェの諸王国における現状』 (*État des royaumes de Barbarie, Tripoly, Tunis et Alger*) を書いたフランソワ・コムランらがそれにあたる。また捕虜の贖いということならば、国王による主導も見逃せない。ルイ 14 世によって派遣されたモロッコ大使フランソワ・ピドゥ＝ド＝サン＝トロンはそうした経緯によってモロッコのスルタン、ムーレイ・イスマーイールのもとに赴き、その報告書として『モロッコ帝国の現状』 (*État présent de l'empire de Maroc*) を書いている。なおサン＝トロンのモロッコ行きは、セウタとメリーリャに居座るスペインをつねづね苦々しい思いで眺めていたがスルタンがフランスとの同盟を模索し、ルイにたいして大使の派遣を必要に迫った結果でもあったのであり、こうしたことのなかにも、当時のモロッコをめぐる国際関係の複雑なあり方が旅行記の執筆される社会的コンテクストとなっていることをうかがうことができる。

ポーランド貴族で同じくスルタンの宮廷に参内したヤン・ポトツキは、ロシアに対抗してポーランドとモロッコの同盟を結ぶという秘密の使命があったのではないかと推測される人物である。だがポトツキの『モロッコ帝国旅行記』 (*Voyage dans l'empire du Maroc*) は、それ以上の意味を持つ。素晴らしいフランス語の書き手であり、ポーランドを代表する啓蒙主義者であったポトツキは、近代幻想文学の嚆矢とされる『サラゴサ手稿』によって文学の歴史にその名を輝かせる人物でもあったのである。ポトツキのような人物がこのような文献目録に登場するということは、資料体としてのモロッコ旅行記が、歴史的史料として価値があるばかりでなく、言語芸術の高い峰を辿っていくようないわゆる「文学史」と切り結ぶ可能性を示しているのだといえるかもしれない。だが「文学史」の観念自体が変化しつついま、本来そのような可能性をもっているのは、ポトツキの旅行記に限らないことは明らかではないだろうか。そもそも旅行記が歴史研究と文学研究の両方からこれほどの興味をもって迎えられたのはそう古いことではない。旅行記は、実証主義的な歴史研究にとってはあまりに嘘が多く、文学研究にとってはあ

まりに味気なく思われたものである。人文・社会科学の全体が次第に移動現象や他者の眼差しに関心を示していったことは、歴史研究と文学研究のそれぞれにこれまでの学問のあり方に反省を促したが、そこで格好の対象となったの研究テーマのひとつが旅行記であった。歴史研究や文学研究の転換がいわれているなかで、ポトツキのモロッコ旅行記が改めてどのように受け止められるか、ぜひ注目していきたいところである。なおモロッコ旅行記を執筆したもののなかには、ドラクロワやデ・アミーチスのような人物のいたことも付言しておく。

収録した文献には、できる限り所蔵図書館とコード番号を併記しておいた。複数の図書館に収められているものは、おもにフランス語にかんしてはフランス国立図書館、英語のものはハーバード大学図書館によって代表させてある。

ARMAND, Jean, *Voyages d'Afrique faicts par le commandement du roy, où sont contenues les navigations des François entreprises en 1629 et 1630, sous la conduite de M. le commandeur de Razilly, ès costes occidentales des royaumes de Fez et de Maroc*, Paris, N. Trabouilliet, 320 p. ; In-8°, 1631.

FRBNF30649129

ARINE, d', *Remarques faites sur les voyages du sieur Tavernier écuyer baron d'Aubonne qui pendant quarente ans a fait soixante mille lieues tant en Perse qu'aux Indes et autres pais estrangers*, : 1 vol. 481p.

Bayerische Staatsbibliothek

Cote : ms., cod. gall. 263

BLANC, Vincent, *Les Voyages fameux du sieur Vincent Le Blanc, Marseillois, qu'il a faits depuis l'age de douze ans iusques à soixante, aux quatre parties du Monde...rédigez fidèlement sur les Mémoires et registres, tirez de la bibliothèque de Monsieur de Peiresc conseiller au parlement de Provence, et enrichis de très curieuses observations*, Paris, Gervais Clousier, 3 vol. in-4 de (6)-215, 182, 141 p., 1648.

Bibliothèque de l'Institut de France

Cote : Institut, [S in-4 95 b

COULON, Louis, *Les Voyages fameux du sieur Vincent Le Blanc qu'il a faits depuis l'age de douze ans jusques a soixante aux quatre parties du monde à servir aux Indes Orientales et Occidentales, en Perse et Pérou, aux royaumes de Fez, du Maroc et de Guinée et dans toute l'Afrique intérieure depuis le Cap de Bonne Espérance jusqu'en Alexandrie, aux isles de la Méditerranée et aux principales provinces de l'Europe par le sieur Coulon*, Paris, G. Clouzier, : 3 parties en 1 vol. (628 p.) ; in-43 vol., 1648.

FRBNF30760362

DAPPER, Olfert, *Description de l'Afrique contenant les noms, la situation et les confins de toutes ses parties* [著者によるフラマン語からの翻訳], reprod. de l'éd. de 1686, l'Institut national des langues et civilisations orientales, 1974.

FRBNF11898594

DESMAY, L., *Relation nouvelle et particulière du voyage des RR. PP. de la Merci aux royaumes de Fez et de Maroc pour la rédemption des captifs chrétiens, négocié, en l'année 1681, avec Moule Ismaël, roi de Fez et de Maroc, régnant aujourd'hui*, Paris, Ve G. Clousier, In-12, 1682.

FRBNF36345881

FREJUS, Roland, *Relation d'un voyage fait dans la Mauritanie, en Affrique: par ordre de Sa Majesté, en l'année 1666*, [microforme], reprod. de l'éd. de, Paris : G. Clousier, 1670. XII-288 p., Hachette, Paris, 1972.

FRBNF35153641

FREJUS, Roland, *Histoire de Muley-Arxid, roi de Taf[...], Fez, Maroc, avec la relation d'un voyage fait en 1666 vers [...] par le sieur R. Frejus*, Paris, Gervais Clouzier, 2 vol. in-12, 1670.

FRBNF39369156

GALLENÉ, *Histoire d'un esclave qui a été quatre années dans les prisons de Sallé en Afrique. Avec un Abrégé de la vie du roi Taffilette*, Rolin Glaize, Lyon, : 1 vol. de 151-(1) p., 1679.

Bibliothèque de l'Arsenal

Cote : 8° H 17845

La CROIX, A. Phérotée de, *Relation universelle de l'Afrique ancienne et moderne, où l'on voit ce qu'il y a de remarquable, tant dans la terre ferme que dans les îles, avec ce que le Roy a fait de mémorable contre les Corsaires de Barbarie, etc. En quatre parties, par le Sr. De La Croix...*,

Lyon, T. Amaulry, 4 vol. ; in-12, 1688

FRBNF32522341

LE MAIRE, Jacques-Joseph, *Les voyages du Sieur Le Maire aux Isles Canaries, Cap-Verd, Sénégal et Gambie. Sous Monsieur Dancourt, directeur général de la compagnie Royale d'Affrique*, Jacques Collombat, Paris, 1 vol. in-12 de (10)-205 p., 4 ill., 1 ca., 1695.

Bibliothèque de l'Institut de Paris

Cote : Institut, [S in-8o 253 réserve.

MARMOL-CARNAJAL, Louis, *Description générale de l'Afrique et Histoire des guerres entre les infidèles et les chrétiens*, Grenade, 1573-1590

MATHAM Adriaan, *Voyage d'Adrien Matham au Maroc (1640-1641): journal de voyage / publié pour la première fois avec notice biographique de l'auteur, introduction et notes, par Ferdinand de Hellwald*, La Haye, M. Nijhoff, 1 vol. (VII-87 p.) ; in-8, 1866.

FRBNF32234543

MOUETTE, Germain, *Histoire des conquêtes de Mouley Archy, connus sous le nom de roy de Tafilet, et de Mouley Ismael ou Seméin, son frère et son successeur à présent régnant, tous deux rois de Fez, de Maroc, de Tafilet, de Sus, et., contenant une description de ces royaumes, des loix, des coutumes et des mœurs des habitants, avec une carte du pais... par le sieur G. Mouette, qui y a demeuré captif pendant onze années*, Paris, E. Couterot, 1683.

MOUETTE, Germain, *Relation de la captivité du Sieur Moüette dans les royaumes de Fez et de Maroc, où il a demeuré pendant onze ans, où l'on void les persécutions qui y sont arrivées aux Chrétiens captifs, sous les règnes de Mouley-Archy et de Mouley-Seméin son successeur régnant aujourd'hui, et les travaux ordinaires auxquels on les occupe. Avec un traité du commerce et de la manière que les négociants s'y doivent comporter, ensemble les termes principaux de la langue qui est le plus en usage dans le pais*, Paris, Jean Cochart, 1 vol. de (10)-362-(10) p., 1683

Bibliothèque de l'Institut de France

Cote : S in-8 245 a *

OGILBY, John, *Description de l'Afrique ... Avec des cartes ... & des figures en taille-douce ... Traduite du flamand*. [“Naukeurige beschrijvinge der Afrikaensche gewesten van Egypten” と “Naukeurige beschrijvinge der Afrikaensche eilanden”の、それぞれ二人の訳者によるフラマン語からの翻訳], Amsterdam, Chez Wolfgang, Waesberge, Boom & van Someren, pp. 534, 1686.

British Library, System number 000864711.

PIDOU DE SAINT-OLAN, François, *État présent de l'empire de Maroc*, Paris : M. Brunet, 1694

FRBNF34000815

PIDOU DE SAINT-OLAN, François, *Relation de l'empire de Maroc où l'on voit la situation du pays, les moeurs, coutumes, gouvernement, religion et politique des habitans*, par M. de S. Olan, Vve Marbre-Cramoisy, : [XV]-229 p.-[1] f. de front. : pl., carte ; in-12, 1695.

FRBNF31107058

SAINT-AMANS, *Voyage de Monsieur le baron de St Amant, capitaine de vaisseau, Ambassadeur du Roy Tres-Chrétien vers le Roy de Maroc. Par un Officier de Marine*, Lyon, Hilaire Baritel, Réclames en fin de cahier, Date en romains penchés avec 2 espaces et 3 points -12 ∞ , 139 x 76 mm., 10 ll : 58 mm., 136 (i. e. 156) p., Sign : A-F12, G6, en car. rom. avec iij ou iv par 4/12 (A, F), 6/12, 3/6, 1696.

Bibliothèque de l'Institut de France, Rés 802045, CGA

Auteur anonyme, *Voyage dans les Etats barbaresques de Maroc, Alger, Tunis et Tripoly ; ou lettres d'un des captifs qui viennent d'être rachetés par M. M. les Chanoines réguliers de la Sainte-Trinité ; suivies d'une notice leur rachat, et du catalogue de leurs noms*, Paris, Guillot, In-12, 1789.

FRBNF39360660

Auteur anonyme, *Abrégé de la vie de Mouley Liezit, Empereur du Maroc, écrit par un témoin oculaire*, Rome, 1794.

Auteur anonyme, *Relation de ce qui s'est passé dans les trois voyages que les religieux de l'ordre de Nostre-Dame de la Mercy ont faits dans les états du roy de Maroc pour la rédemption des captifs en 1704, 1708 et 1712, par un frère député pour la rédemption, de la Congrégation de Paris, du même ordre*, Paris, Antoine Urbain Coustelier, VIII-438 p. ; in-12 , 1724.

FRBNF34052991

BRAITHWAITE, John, *Histoire des révolutions de l'Empire de Maroc : depuis la mort du dernier Empereur Muley Ismael ... / traduite du journal anglois écrit par le Capitaine Braithwaite, qui a accompagné Mr. Jean Russel ... ; et enrichie d'une carte de cette partie de l'Afrique*, [英語からの翻訳], Amsterdam, P. Mortier, 470 p. : map. ; 19 cm.1731.

Harvard University, HOLLIS Number 005648725.

BRISSON, Pierre Raymond de, *Histoire du naufrage et de la captivité de M. de Brisson, officier de l'administration des colonies; avec la description des déserts d'Afrique, depuis le Sénégal jusqu'au Maroc*. Genève, Barde, Manget et C°, 200p. ; in-8, 1789.

FRBNF33987286

COMELIN, François, LA MOTTE Philémon de, GODEFROY, *État des royaumes de Barbarie, Tripoly, Tunis et Alger... Avec la tradition de l'Église pour le rachat ou le soulagement des captifs*, Rouen, G. Behourt, In-8, VIII-413 p., 1703.

FRBNF30261640

CHÉNIER, Louis de, *Journal du Consulat général de France à Maroc [Texte imprimé], 1767-1785, paraphé par Louis Chénier. Texte publié d'après le manuscrit autographe avec une introduction et des commentaires par Charles Penz,...*, Casablanca, Impr. réunies. Gr. in-8 (255 x 190), XXIV-240 p., pl., fac-sim. [D. L. 1708] -VIIIe- .4118, 1943.

FRBNF31938128

CHÉNIER, Louis, *Mémoire historique sur le Maroc*, Copie manuscrite sur papier réglé effectuée par un secrétaire (Colonie/Marine?). En reliure du XVIIIe siècle (veau français). Papier réglé. Ex-libris imprimé: "Amé de Saint-Didier". Provient de la Collection Quatremère. Carte manuscrite dépliant du Maroc dessinée par Louis Chénier à Salé en février 1777, 1 vol. 377 p., 1778.

Bayerische Staatsbibliothek

Cote : cod. gall. 660

DURRET, *Voyage de Marseille à Lima et dans les autres lieux des Indes Occidentales avec une exacte Description de ce qu'il y a de plus remarquable tant pour la Géographie, que pour les Mœurs, les Coutumes, le Commerce, le Gouvernement et la Religion des Peuples ; avec des notes et des figures en taille-douce*, Paris, Coignart, 1 vol., XXXV-244 p., 1720.

Bibliothèque municipale de Lyon

Cote : 396 815

FOLLIE, Adrien Jacques, *Mémoire d'un Français qui sort de l'esclavage*, Amsterdam ; et Paris, Laporte, 1785

FRBNF3641568

FOLLIE, Adrien Jacques, *Voyage dans les déserts du Sahara, contenant [...], la relation de son naufrage et de ses aventures pendant son esclavage [...], un précis des moeurs, des usages et des opinions des habitants du Sahara, par M. Folie*, Paris, impr. du Cercle social, n-8, 171 p, 1792.

FRBNF30446184

GUYS, Pierre-Augustin, *Voyage littéraire de la Grèce ou Lettres sur les Grecs anciens et*

modernes, avec un parallèle de leurs mœurs. Troisième édition revue, corrigée, considérablement augmentée, et ornée de dix belles planches. On y a joint divers voyages, et quelques opuscules du même, Paris, Veuve Duchesne, 4 vol., in 8° de VIII-527, 382, 373, 140-(8) p., 1783.

Bibliothèque de l'Arsenal

Cote : 8° H 1621 (1-4)

LA FAYE, Jean Baptiste de, MACKAR, Denis et ARCISAS, Augustin d', *Relation en forme de journal de voyage pour la rédemption des captifs aux royaumes de Maroc et d'Alger pendant les années 1723, 1724 et 1725*, Paris, L. Sevestre, In-12, épître limin., X-364-XVI p., planche et portrait gr., 1726.

FRBNF30853687

LA MOTTE, Philémon de, COMELIN François et BERNARD Joseph, *Voyage pour la rédemption des captifs aux royaumes d'Alger et de Tunis, fait en 1720, par les PP. François Comelin, Philémon de La Motte et Joseph Bernard,...* - Première [-Deuxième] *Liste des esclaves chrétiens rachetés à Alger, avec le journal de leur route et de leur réception dans les principales villes du royaume.* - *La Tradition de l'Église pour le soulagement ou le rachat des captifs*, Paris, L.-A. Sevestre et P.-F. Giffart, 3 parties en 1 vol. in-8°, portrait de Louis XV, pl., 1721.

FRBNF30730261

LE BRASSEUR, *Détails historiques et politiques sur la religion, les mœurs et le commerce des peuples qui habitent la côte occidentale d'Afrique, depuis l'Empire de Maroc jusqu'aux rivières de Casamance et de Gambie, rédigées et présentées à S.A.S. Mgr le Duc de Penthièvre, amiral de France, par M Le Brasseur, ...administrateur général des possessions françaises à la côte occidentale d'Afrique, au mois de juin 1778*, Manuscrit, 214 folios.

Date de rédaction : 1770

BNF. Cote : ms., fr. 12080.

LEMPRIERE, William, *Voyage dans l'empire de Maroc et le royaume de Fez, fait pendant les années 1790 et 1791, par G. Lemprière ; contenant, 1.° Une description exacte de ces deux pays, et particulièrement du mont Atlas ; 2.° Un aperçu des productions et du commerce... accompagné d'une carte géographique de l'Afrique, par le major Rennel, augmentée d'un itinéraire pour l'intelligence de ce voyage, par Brion père, ingénieur-géographe ; et orné des vues de Tanger et*

de Maroc, [de Sainte-Suzanne による英語からの翻訳], Paris, Tavernier, libr., rue du Bacq, n.° 937. Cordier et Legras, imprimeurs-libraires, rue Galande, n. 50., [4]-383 p., [3] f. de pl. dont un dépl. ; in-8., An IX.- 1801.

FRBNF32371890

LEMPRIERE, William, *Le Maroc il y a cent ans : souvenirs du chirurgien W. Lemprière / annotés d'après les documents d'archives et les memoires [par] Albert Savine*, Paris, L. Michaud, 190 p. : ill., plates ; 19 cm., 1911.

Harvard University, HOLLIS Number 004067022.

MASSAC, Claude de, *Relation en forme de journal du voiage pour la rédemption des captifs, aux royaumes de Maroc et d'Alger, pendant les années 1723, 1724 et 1725, par les pères Jean de La Faye... Denis Mackar... Augustin d'Arcisas... Henry Le Roy... députés de l'Ordre de la Très Sainte Trinité.* / présentation et notes de Ahmed Farouk, Saint-Denis, Bouchène, 14-Condé-sur-Noireau : Impr. Corlet numérique, 165 p. ; 24 cm, 2000.

FRBNF37200372

Bibliothèque d'histoire du Maghreb

NÉANT, Nolasque, *Relation de ce qui s'est passé dans les trois voyages que les religieux de l'ordre de Notre-Dame de la Mercy ont faits dans les estats du Roy de Maroc, pour la rédemption des captifs en 1704, 1708 et 1712, par un des Pères députez pour la rédemption...*,

Paris, A.-U. Coustelier, VIII-438 p. ; in-12, 1724.

FRBNF34052991

POIRET, Jean Louis Marie, *Voyage en Barbarie, ou Lettres écrites de l'ancienne Numidie pendant les années 1785 & 1786, sur la religion, les coutumes & les mœurs des Maures & des Arabes-Bédouins; avec un essai sur l'histoire naturelle de ce pays. Par M. l'abbé Poiret*, Paris, Chez J.B.F. Née de la Rochelle, 2 v. ; 21 cm., 1789.

Harvard University, HOLLIS Number 001627816.

POTOCKI, Jean, *Voyage dans l'empire du Maroc : fait en l'année 1791*; préf. de Jean-Louis Miège, Paris, Maisonneuve et Larose, 191 p. : carte, couv. ill. ; 21 cm, 1997.

FRBNF36195963

RAYNAL, Guillaume-Thomas, *Histoire philosophique et politique des établissements et du commerce des Européens dans les deux Indes*, Pellet, Genève, 5 vol., XVI-741 p., VII-485 p., XV-629 p., VIII-770 p., 28 p. 49 cartes, 21 tableaux, 1780.

Bibliothèque municipale de Lyon

Cote : 103 030

RAYNAL, Guillaume-Thomas; PARADIS DE VENTURE, *Mémoires divers 1*, F. 2 : " Manuscrits de Guill. Th Raynal " (liste des ms. vendus en 1842 par Techener à la Bibliothèque royale, dont mémoires sur Tunis, Tripoli de Barbarie, Alger, Maroc, Smyrne (au fr. 6430), Atlas et le Sahara, la Barbarie, la Syrie, Constantinople, Trieste, le Levant, " négoce de Marseille ") [documents rassemblés dans fr. 6429-6431], Manuscrit , 214 f.

Date de rédaction : 1770

Comprend: f. 15- 31: " M émoire sur Tunis " (copie corrigée). f. 32-61 : " Mémoire sur Tunis avec corrections et notes ". f. 62-78 : " Mémoire sur Tunis, autographe, avec corrections et notes ". f. 79-89 : " Mémoire sur Tripoli de Barbarie. Imprimé par Peuchet dans le supplément des œuvres de l'abbé Raynal " (copie corrigée). f. 90-91 : Extraits sur des villes de Méditerranée en 1682. f. 92-100 : " Observations autographes de Venture sur le mémoire concernant Tripoli ". f. 101-123 : " Mémoire sur Alger, avec corrections et notes. Imprimé par Peuchet " (copie). f. 124-161 : " République d'Alger " (copie corrigée) (avec insérées des notes sur le commerce de Constantinople). f. 162-170: " Observations autographes de Venture sur le mémoire concernant Alger ". f. 171-194: " Mémoire sur l'empire de Maroc, autographe. Imprimé par Peuchet ". f. 195-214 : " Notes sur le Mémoire de l'empire du Maroc. Par Venture " (autographe ; en particulier sur les Berbères).

BNF. Cote : ms., fr. 6429 (microfilm 3651)

RAYNAL, Guillaume-Thomas, *Mémoires 3*, Provient d'un achat fait en 1842 chez le libraire Techener (partie de fr. 6429-6431), Manuscrit , 239 f.

Date de rédaction : 1770

Comprend : f. 1-12 : " Mémoire sur la Compagnie royale d'Afrique où l'on discute les principes de son établissement, le motifs et l'utilité de son existence " (copie). f. 13-87: " Mémoire sur l'état du négoce des Français, Anglais, Vénitiens et Hollandais dans le Levant ". f. 16 : " Dans la Natolie. Smyrne, ville située dans l'Asie mineure [...] elle n'est éloignée de Constantinople que

de cinq journées par terre, elle est la plus considérable des Echelles du Levant ; anciennement elle n'était pas considérée, et le négoce qu'on y faisait était de peu de considération, mais maintenant il s'y en fait plus que dans toutes les autres Echelles du Levant par les raisons qui seront dites ci-après ".19 : chute du commerce d'Alep (soie de Perse) à cause des " mauvais traitements et les violences des puissances et autorités turques ". A Smyrne, plus facile (proche de Constantinople où on peut aller se plaindre. 55- : le commerce de Smyrne. f. 88-148 : " Mémoire sur le négoce de Marseille au Levant et en Afrique " (copie). f. 136: " Etat de commerce d'importation de Marseille par Smyrne en 1777 par 62 expéditions : laine , soie, cire, opium, cuir, café : 11 639 710 £ (700 000 £ de moins qu'en 1776) (mais considérable par rapport aux autres Echelles, par exemple Tripoli de Syrie en 1787 : 571 920. Les plus grosses Echelles tournent autour de 3 millions de livres par an avec Marseille). f. 149 : " Documents divers. Plus en anglais " (tableaux économiques. questionnaires de même type. correspondance sur le même sujet : Famin.). f. 167-168 : " Mémoire servant à l'exploitation du commerce de Smyrne ", conseils aux commerçants. 167 : " règle invariable " " n'envoyer absolument que du beau dans quel article que ce soit. C'est le principal avantage qu'on puise avoir sur ses concurrents ". f. 176-180: " Etat des finances de Mayence, de Trèves, de Cologne et du Palatinat ". f. 188-196 : Réponses de Payne à lord Darmouth (1774, sur les colonies, en anglais), du même au roi d'Angleterre. f. 198-239: " Sept cahiers sur des matières diverses " : " Commerce d'Alep ", " Compagnie royale d'Afrique ", " le commerce du Levant ", " île de Candie ", " mémoire historique sur la Morée ", " la navigation du golfe Adriatique ",

BNF. Cote : ms., fr. 6431

ROCHON, Alexis-Marie de, *Voyages à Madagascar, à Maroc, et aux Indes orientales. Tome premier*, Num. BNF de l'éd. de, Paris : Bibliothèque nationale de France, 2002. 1 microfilmReprod. de l'éd. de, Paris : Prault : Levrault, an X de la République [1791], LXIV-322 p.-[1] f. de pl. : carte de l'isle de Madagascar, 2002.

FRBNF38812488

SAUGNIER, *Relations de plusieurs voyages à la côte d'Afrique, à Maroc, au Sénégal, à Gorée, à Galam, etc. Avec des détails intéressants pour ceux qui se destinent à la traite des nègres, de l'or, de l'ivoire, etc. Tirées des journaux de M. Saugnier, qui a été long-temps esclave des Maures et de l'Empereur de Maroc. On y a joint une carte de ces différens pays, réduite de la grande carte d'Afrique de...*, Paris, Gueffier jeune, 1791.

FRBNF34003217

SHAW, Thomas, *Voyages de M. Shaw,... dans plusieurs provinces de la Barbarie et du Levant, contenant des observations géographiques, physiques, philologiques,... sur les royaumes d'Alger et de Tunis, sur la Syrie, l'Égypte et l'Arabie Pétrée,... traduits de l'anglois*, [Etienne de Bourdeauによる英語からの翻訳], La Haye, J. Neaume, 2 vol. in-4° , pl., cartes, musique, 1743.

FRBNF31361704

BARTH, H., *Voyages et découvertes dans l'Afrique septentrionale et centrale* [Ithierによるドイツ語からの翻訳], 4vols., Paris. Dudot et Bohné, 1861-1863.

BEAUMIER, Auguste, *Itinéraire de Mogador à Maroc et de Maroc à Saffy (février 1868)*, Extrait du "Bulletin de la Société de géographie", Paris, impr. de E. Martinet, 39 p. ; in-8, 1868.
FRBNF30072844

BEAUMIER, Auguste, *Itinéraires de Tanger à Mogador*, Extrait du " Bulletin de la Société de géographie", Paris, Mars 1876, impr. de E. Martinet, 14 p. ; in-8 , 1876.
FRBNF30072845

BUFFA, John, *De l'Empire du Maroc et des princes qui l'ont gouverné jusqu'aujourd'hui. Extrait d'un Voyage fait dans cette contrée par le Dr J. Buffa*, [M. J.-P. Servoisによる英語からの翻訳], Cambrai, S. Berthoud, In-8°, 26 p., 1826.
FRBNF30173949

CAILLIÉ, René, *Voyage d'un faux musulman à travers l'Afrique, Tombouctou, le Niger, Jenné et le désert*, Limoges, E. Ardant, 179 p. ; in-12, 1882.
FRBNF30185256

CHARMES, Gabriel, *Une Ambassade au Maroc*, Paris, C. Lévy, In-12, III-343 p., 1887.
FRBNF30224351

COTTE, Narcisse, *Le Maroc contemporain*, Paris, Charpentier, In-16, 294 p., 1860.
FRBNF30277112

DAMBERGER, Christian Friedrich, *Voyage dans l'intérieur de l'Afrique, depuis le Cap de Bonne-Espérance... jusqu'au Maroc, commencé en 1781 et achevé en 1797* [L. H. Delamarreに

よるドイツ語からの翻訳], Paris et Strasbourg, Armand König, 2 vol. : fig. et carte ; in-8, 1800.
FRBNF30296796

DE AMICIS, Edomondo, *Le Maroc*, [Henri Belle によるイタリア語からの翻訳], Paris, Hachette, 1882.

Bibliothèque de l'Institut de France, 4 Pierre 212

DELACROIX, Eugène, *Souvenirs d'un voyage dans le Maroc*, Paris, éd. de Laure Beaumont-Maillet, Barthélémy Jobert et Sophie Join-Lambert, Gallimard, 180 p. : ill. en coul. ; 22 cm, 1999.

FRBNF36973315

DIDIER, Charles, *Promenade au Maroc*, Paris, J. Labitte, xxxii, 362 p. ; 22 cm., 1844.

Harvard University, HOLLIS Number 001815539.

DOLLFUS, Adrien, *Voyage de M. Gaston Buchet aux îles Canaries et sur les côtes méridionales du Maroc (1896-1897). Isopodes terrestres*, Extrait du " Bulletin de la Société zoologique de France " . T. XXIII. 1898, au siège de la Société zoologique de France, Paris, : 1898.

FRBNF30346548

DOULS, Camille, *Voyages dans le Sahara occidental et le sud marocain*, Extr. du " Bulletin de la Société normande de géographie " , cahier de janv.-févr. 1888, E. Cagniard, Rouen, 38 p.-[1] f. de front. : portr. et carte ; in-4, 1888.

FRBNF30351793

DUMAS, Alexandre, *Impressions de voyage*. Paris, Le Véloce, Michel Lévy frères, 2 v. ; 19 cm0., 1871.

Harvard University, HOLLIS Number 002981014.

DUVEYRIER, Henri, *De Mogador au Djebel Tabayoudt, par le rabbin Mardochée Abi Serour*, Extrait du "Bulletin de la Société de géographie", décembre 1875, Société de géographie, Paris, 15 p. ; in-8, 1875.

FRBNF30392170

Exploration scientifique de l'Algérie pendant les années 1840, 1841, 1842, publiée par ordre du gouvernement et avec le concours d'une commission académique, Impr. royale, Paris, In-4 °, in-fol. et gr. in-fol, 1844-1867.

Comprend : I. Sciences historiques et géographiques. T. I Etude des routes suivies par les arabes, dans la partie méridionale de l'Algérie et de la Régence de Tunis... par E. Carette,... 1844, in-4 ° ; T. II Recherches sur la géographie et le commerce de l'Algérie méridionale, par E. Carette,... Suivies d'une notice géographique sur une partie de l'Afrique Septentrionale, par E. Renou,... - 1844, in-4 ° ; T. III Recherches sur l'origine et les migrations des principales tribus de l'Afrique septentrionale et particulièrement de l'Algérie ; par E. Carette,... - 1855, in-4 ° ; T. IV et V Etudes sur la Kabylie proprement dite ; par E. Carette,... - 1848, in-4 ° ; T. VI Mémoires historiques et géographiques sur l'Algérie ; par E. Pellissier. - 1844, in-4 ° ; T. VII Histoire de l'Afrique de Mohammed-Ben-Abi-el-Raini-el-Kairouani ; traduite de l'arabe par MM. E. Pellissier et Rémusat. - 1845, in-4 ° ; T. VIII Description géographique de l'empire de Maroc ; par Emilien Renou,... Suivie d'itinéraires et renseignements sur le pays de Sous et autres parties méridionales du Maroc, recueillis par M. Adrien Berbrugger ;... - 1846, in-4 ° ; T. IX Voyage dans le Sud de l'Algérie et des Etats-Barbaresques de l'Ouest et de l'Est, par El. Aïachi et Moula-Ahmed ; traduits... par Adrien Berbrugger,... Suivis d'itinéraires et renseignements fournis par Sid-Ahmed-Oulid-Bou-Mezrag, et du voyage par terre de T'Aza, à Tunis ; par M. Fabre. - 1846, in-4 ° ; T. X à XV Précis de jurisprudence musulmane ou principes de législation musulmane civile et religieuse, selon le rite Malékite, par Khalil Ibn-Ish'ak. Traduit de l'arabe par M. Perron,... - 1848-1854, in-4 ° ; T. XVI Description de la Régence de Tunis ; par E. Pellissier,... - 1853, in-4 ° ; II. Sciences médicales. T. I et II De l'hygiène en Algérie, par J-A. N Périer,... Suivi d'un mémoire sur la peste en Algérie ; par A. Berbrugger,... - 1847, in-4 ° ; III. Physique générale. T. I Recherches de physique générale, sur la Méditerranée ; par M. G. Aimé,... 1845, in-fol ; T. II Observations sur le magnétisme terrestre, par M. G. Aimé,... - 1846, in-fol. ; IV. Sciences physiques-Zoologie. Histoire naturelle des mammifères ; par Loche,... - 1847, in-fol. ; Histoire naturelle des animaux articulés ; par H. Lucas,... - 1849, 4 vol. in-fol. ; Histoire naturelle des reptiles et des poissons ; par A. Guichenot,... - 1850, in-fol. ; Histoire naturelle des mollusques ; par G. P. Deshayes,... 1844-1848. 3 vol. dont 2 atlas in-fol. ; Histoire naturelle des oiseaux. - (S. d.) in-fol. (Atlas incomplet) ; Botanique. T. I Flore d'Algérie. Cryptogamie. 1ère partie, par Darieu de Maisonneuve,... - 1846-1849, in-fol. ; T. II Flore d'Algérie. Phanérogamie, groupe des glumacées... par E. Cosson et Durieu de Maisonneuve. - 1864-1867, in-fol. T. III Atlas de la flore d'Algérie ou illustrations d'un grand

nombre de plantes nouvelles ou rares de ce pays... par Durieu de Maisonneuve,... Planches dessinées par Vaillant. - 1846-1867, in-fol. ; Géologie. Géologie de l'Algérie ; par E. Renou,... accompagnée d'une notice minéralogique sur le massif d'Alger ; par M. Ravergie... - 1848, in-fol. ; V. Archéologie et Beaux-Arts. Archéologie, par Ad. H. Al-Delamare,... - 1850, in-fol. (1 vol. de planches, sans texte.) Beaux-Arts, architecture et sculpture ; par Amable Ravoisié,... - 1850-1856, 3 T. en 2 vol. gr. in-fol.

FRBNF36491055

FOUCAULD, Charles de, *Reconnaissance au Maroc, 1883-1884*, Paris, Challamel, 2 vol. ; in-fol., 1888.

FRBNF30452308

GODARD, Léon, *Le Maroc, notes d'un voyageur : 1858-1859*, Alger : [s.n.], 147 p. ; in-8., 1859.

FRBNF30516476

GODARD, Léon, *Description et histoire du Maroc comprenant la géographie et la statistique de ce pays d'après les renseignements les plus récents et le tableau du règne des souverains qui l'ont gouverné depuis les temps les plus anciens jusqu'à la paix de Tétouan en 1860*, Paris, C. Tanera, 2 vol., carte ; in-8°, 1860.

FRBNF30516471

HAY, John Drummond, *Le Maroc et ses tribus nomades. Excursions dans l'intérieur, chasses, détails de mœurs, superstitions, coutumes, etc.*, [Mme Louise Sw.-Bellocによる英語からの翻訳], Paris, A. Bertrand, xxxi, 351 p., 1844.

Harvard University, HOLLIS Number 004697647.

HOEFER, Ferdinand, *Afrique australe, Afrique orientale, Afrique centrale, Empire de Maroc*, Num. BNF de l'éd. de, Paris : Firmin Didot, frères, 1848. 22 cm (L'univers. Histoire et description de tous les peuples), 497 p, 1995.

FRBNF37277263

HORNEMANN, Friedrich Conrad, *Tableau historique des découvertes et établissements des*

Européens dans le Nord et dans l'Ouest de l'Afrique, jusqu'au commencement du XIX^{ème} siècle, augmenté du voyage de Hornemann dans le Fezzan, Fain Jeune, 1 vol. in-4 de XVI-450 p, 1804 .
Bibliothèque de l'Institut de France. Cote : Institut, [DM in-4 6

LA MARTINIÈRE, Henri Poisson de, *Itinéraire de Fez à Oudjda, suivi en 1891*, Extrait du "Bulletin de géographie historique et descriptive", 1895, Paris, Impr. nationale, 24 p. : cartes ; in-8, 1895.

FRBNF30725910

LE CHÂTELIER, Alfred, *Tribus du Sud-Ouest marocain: bassins côtiers entre Sous et Drâa*, Paris, E. Leroux, 1891.

Publications de l'École des lettres d'Alger ; 6

FRBNF35867171

LENZ, Oskar, *Timbouctou: voyage au Maroc, au Sahara et au Soudan* [Pierre Lehautcourt によるドイツ語からの翻訳], Paris, Hachette, 2 vol. (XII-467, 438 p.) : fig., pl., carte et fac-similé ; in-8, 1886-1887.

FRBNF30791756

LOTI, Pierre, *Au Maroc*, Paris, Calmann-Lévy, 1 vol. (IV-358 p.) ; in-18, 1890.

FRBNF30835697

MARCET, Adolf, *Le Maroc, voyage d'une mission française à la cour du sultan*, Paris, E. Plon, Nourrit et Cie, 1 vol. (VIII-298 p.) : pl. et cartes ; in-18, 1885.

FRBNF30877585

MATHAM Adriaan, *Voyage d'Adrien Matham au Maroc (1640-1641): journal de voyage / publié pour la première fois avec notice biographique de l'auteur, introduction et notes, par Ferdinand de Hellwald*, La Haye, M. Nijhoff, 1 vol. (VII-87 p.) ; in-8, 1866.

FRBNF32234543

MORNAY, Charles de, *Ma mission au Maroc*, dans Eugène Delacroix, *Le voyage au Maroc*, Paris, Sagittaire, 6 vol, 1992.

FRBNF35565480

MOULIÉRAS, Auguste, *Le Maroc inconnu, étude géographique et sociologique*, Paris, J. André, 2 vol. (II-204, VIII-814 p.) : carte ; in-8, 1895-1899.

FRBNF30987792

PARK, Mungo, *Les trois voyages de Mungo Park au Maroc et dans l'intérieur de l'Afrique (1787-1804), racontés par lui-même*, Paris, M. Dreyfous, 284 p. : portrait ; in-18, 1882.

FRBNF31060505

PICARD, Edmond, *El Moghreb al Aksa : une mission belge au Maroc*, Bruxelles, F. Larcier, 422 p. : ill. ; 34 cm., 1889.

Harvard University, HOLLIS Number 009649104.

RECLUS, Élisée, *Nouvelle géographie universelle : la terre et les hommes*, [microform], Paris, Libr. Hachette, 1886.

British Library, System number 006685476.

RENOU, Émilien Jean, *Description géographique de l'empire du Maroc par M. Emilien Renou,.... suivie d'Itinéraires et renseignements sur le pays de Sous et autres parties méridionales du Maroc / recueillis par M. Adrien Berbrugger*, Num. BNF de l'éd. de, Paris : Bibliothèque Nationale, 1987. 1 microfilmReprod. de l'éd. de, Paris : Impr. royal, 1846 (Exploration scientifique de l'Algérie pendant les années 1840, 1841, 1842. Science historique et géographique ; 8), [IV]-VIII-481 p.-[1] f. de pl. : carte dépl., tabl. 2001.

FRBNF37745315

ROCHON, Alexis-Marie de, *Voyages à Madagascar, à Maroc, et aux Indes Orientales, par ... Ouvrage en trois volumes, accompagné d'une carte géographique de Madagascar, d'une carte de l'Inde orientale, d'un vocabulaire Madégasse, de tables astronomiques, et d'une table générale des matières*, Paris, Prault, Levrault, 3 vol. in-8 de LXIV-322, VIII-43-194, 470-XLI p, 1802.

Bibliothèque de l'Institut de France. Cote : S in-8 255

SCHICKLER, Fernand de, *Quelques jours au Maroc*, Extrait du "Tour du monde", n °1, 1860,

p. 5 à 10 et 28 à 32, Num. BNF de l'éd. de, Paris : Hachette : Bibliothèque nationale, 1971. 1 microficheReprod. de l'éd. de, Paris : Lettres modernes, 1860, P. 5-10 et 28-32 : ill, 1995.
FRBNF37246903

TISSOT, Charles Josephe, *Itinéraire de Tanger à Rbat*, Extrait du "Bulletin de la Société de géographie" (sept. 1876), Num. BNF de l'éd. de, Paris : Bibliothèque nationale de France, 1994. 1 microficheReprod. de l'éd. de, Paris : C. Delagrave, 1876, 72 p, 2001.
FRBNF37745298

WALCKENAER, Charles-Athanase, *Recherches géographiques sur l'intérieur de l'Afrique septentrionale, comprenant l'Histoire des voyages entrepris ou exécutés jusqu'à ce jour pour pénétrer dans l'intérieur du Soudan ; l'exposition des systèmes géographiques qu'on a formés sur cette contrée ; l'analyse de divers itinéraires arabes pour déterminer la position de Timbouctou et l'examen des connaissances des anciens relativement à l'intérieur de l'Afrique ; suivies d'un Appendice contenant divers itinéraires traduits de l'arabe par M. le baron Sylvestre de Sacy et M. de La Porte, et plusieurs autres relations ou itinéraires également traduits de l'arabe, ou extraits des voyages les plus récents*, Paris, impr. de F. Didot, In-8° , 10-525 p., carte, 1821.
FRBNF31616304

WINKLER, Auguste, *Étude sur le Rif (Maroc), Communication faite à "Biarritz-association", séance du 2 septembre 1897*, Num. BNF de l'éd. de, Paris : Bibliothèque Nationale, 1993. 1 microficheReprod. de l'éd. de, 1898, , Bayonne ; Biarritz : Lamaignère, 18 p. : couv. ill., 2001.
FRBNF37310403

YRIARTE, Charles, *Sous la tente. Souvenirs du Maroc; récits de guerre et de voyage*, Paris, Morizot, In-18, VIII-316 p., pl. (Vicaire, op. cit., t. 7, col. 1181.),1863.
FRBNF3167695

ADDISON, Lancelot, *West Barbary, or, A short narrative of the revolutions of the kingdoms of Fez and Morocco : with an account of the present customs, sacred, civil, and domestick*, Oxford, Oxfordshire, Printed at the Theater in Oxford, and are to be sold by John Wilmot, [24], 226, [7] p., 1671.

Harvard University, HOLLIS Number 009655080.

ADDISON, Lancelot, *The present state of the Jews : wherein is contained an exact account of their customs, secular and religious : to which is annexed a summary discourse of the Misna, Talmud, and Gemara*, London, Printed for William Crooke, [12], 248, [4] p. : front. (fold.) ; 14 cm., 1682.

Harvard University, HOLLIS Number 005883928.

ADDISON, Lancelot, *A discourse of Tangier under the government of the Earl of Teviot*, [microfiches], London, Printed for W.C. and sold by Walter Davis, 27, [9] p, 1685.

Harvard University, HOLLIS Number 004206514.

ADDISON, Lancelot, *The Moores baffled: being a discourse concerning Tanger, especially when it was under the Earl of Teviot; by which you may find what methods and government is fittest to secure that place against the Moors. In a letter from a learned person (long resident in that place) at the desire of a person of quality*, London, Printed for William Crooke, 27, [5] p. fold. engr. plate. 21 cm., 1681.

Harvard University, HOLLIS Number 003923037.

Anonymous author, *A brief relation of the present state of Tangier : and of the advantages which his Excellence the Earle of Tiveot has obteyned against Gayland*, London, Published with privilege, printed by T. Mabb on St. Pauls Wharff, 8 p., 1664.

Harvard University, HOLLIS Number 009663515.

BROOKS, Francis, *Barbarian cruelty.: Being a true history of the distressed condition of the*

Christian capitol under the tyranny of Mully Ishmael Emperor of Morocco, and King of Fez and Macqueness in Barbary. : In which is likewise given a particular account of his late wars with the Algerines. The manner of his pirates taking the Christians and others. His breach of faith with Christian princes. A description of his castles and guards, and places where he keeps his women, his slaves and negroes. : With a particular relation of the dangerous escape of the author, and two English men, more from thence after a miserable slavery of ten years, [microform], Boston, Reprinted for S. Phillips, at the brick shop., 94 p. ; (12mo), 1700.

Harvard University, HOLLIS Number 002329757.

DAPPER, Olfert, *Africa : being an accurate description of the regions of Egypt, Barbary, Libya and Billedugoria etc, [おそらくドイツ語からの翻訳], 1670.*

FRÉJUS, Roland, d., *The relation of a voyage made into Mauritania in Africk: by the Sieur Roland Frejus of Marseilles, by the French King's order in the year 1666, to Muley Arxid, King of Tafiletta, &c., for the establishment of a commerce in all the kingdom of Fez and all his other conquests : with A letter in answer to divers curious questions concerning the religion, manners, and customs of his countreys, also their trading to Tombutum for gold, and divers other remarkable particulars by Mons. A. Charant, who lived 25 years in the kingdom of Sus and Morocco, [microform], [フランス語からの翻訳], London, W. Godbid, and are to be sold by Moses Pitt ..., [8], 119, [3], 71, [6] p., 1671.*

Harvard University, HOLLIS Number 007393359.

OGILBY, John, *Africa, being an accurate description of the regions of Ægypt, Barbary, Lybia, and Billedulgerid, the land of Negroes, Guinee, Æthiopia, and the Abyssines, with all the adjacent islands ... belonging thereunto ... Collected and translated from the most authentick authors, and augmented with later observations; illustrated with notes, and adorn'd with peculiar maps and proper sculptures, by John Ogilby. [おもにO. Dapper の “Naukeurige beschrijvinge der Afrikaensche eilanden,”の翻訳からなる], London, pp. 767, 1670.*

British Library, System number 002697660.

PEPYS, Samuel, *Journal towards Tangier 1683. In The Tangier papers of Samuel Pepys, ed. E. Chappell, 1935 (Navy Records Soc).*

PHELPS, Thomas, *A true account of the captivity of Thomas Phelps at Machaness in Barbary microform : and of his strange escape in company of Edmund Baxter and others, as also of the burning two of the greatest pirat-ships belonging to that kingdom in the River of Mamora upon the thirteenth day of June 1685*, [microform], London, H. Hills jun. for Joseph Hindmarsh, [3], 27 p., 1685.

Harvard University, HOLLIS Number 004204033.

PHILIPS, George, *The present state of Tangier : in a letter to His Grace the lord chancellor of Ireland and one of the lords justices there : to which is added the present state of Algiers*, [microform], London, Printed for Henry Herringman, 135 p., 1676.

Harvard University, HOLLIS Number 004204647.

PIDOU DE SAINT-OLON, François, *The present state of the empire of Morocco : with a faithful account of the manners, religion, and government of that people*, [フランス語からの翻訳], London, Printed for R. Bently, W. Freeman, and S. Manship, [20], 216, [12] p., [10] leaves of plates : ill., 1695.

Harvard University, HOLLIS Number 009653515.

SHEERE, Henry, Sir, *A discourse touching Tanger : on these heads, 1. The service Tanger has already rendred the Crown. 2. What service it may render it, if improv'd. 3. The mischief it may do us, if possess'd by any other powerful prince. 4. Some general observations touching trade. In a letter to a person of quality*, London, Anne Godbid, [2], 45, 44-53, [3] p., 1680.

Harvard University, HOLLIS Number 009669807 .

S. L., Gentleman of the Lord Ambassador Howard's retinue, *A Letter from a gentleman of the Lord Ambassador Howard's retinue, to his friend in London dated at Fez, Nov. 1, 1669 microform : wherein he gives a full relation of the most remarkable passages in their voyage thither; and of the present state of the countries under the power of Taffaletta, emperour of Morocco : with a brief account of the merchandizing commodities of Africa : as also the manners and customs of the people there*, [microform], London, W. G. for Moses Pitt ..., [2], 36 p., 1670.

Harvard University, HOLLIS Number 004232461.

BRAITHWAITE, John, *The history of the revolutions in the empire of Morocco, upon the death of the late Emperor Muley Ishmael; being a most exact journal of what happen'd in those parts in the last and part of the present year. With observations natural, moral and political, relating to that country and people. Written by Captain Braithwaite ... With a map of the country, engraven by Mr. Senex¹*, London, J. Darby and T. Browne, viii, [16], 381 p. fold. map. 22 cm., 1729.
Harvard University, HOLLIS Number 001629915.

BRISSON, Pierre Raymond de, *An account of shipwreck and captivity : containing a description of the deserts of Africa from Senegal to Morocco*. 1790 ; rptd with Saugnier narrative, 1792 below ; rptd 1827 [1789年のフランス語版からの翻訳]

CHÉNIER, Louis de, *The present state of the empire of Morocco ... microform : with the language, religion, laws, manners, customs, and character, of the Moors : the history of the dynasties since Edris ... and the character, conduct, and views, political and commercial, of the reigning emperor*, [microform], [フランス語からの翻訳], London, Printed for G.G.J. and J. Robinson, 2 v. : map., 1788.
Harvard University, HOLLIS Number 007400577.

JARDIN, Alexander, Colonel, *Letters from Barbary, France, Spain, Portugal &c., by an English officer* [i.e. A. Jardine] London, Printed for T. Cadell, 1788.
Harvard University, HOLLIS Number 001735816.

LEMPRIERE, William, *A tour from Gibraltar to Tangier, Sallee, Mogodore, Santa Cruz, Tarudant; and thence, over Mount Atlas, to Morocco: including a particular account of the royal harem, &c. By William Lempriere, surgeon.*, London, Printed for the author, and sold by J. Walter, J. Johnson, and J. Sewell, xl, 464 p. fold. map. 22 cm. (8vo), 1791.

¹ 18 初頭にイギリスの駐モロッコ領事を勤めたJohn Russel の旅行記を含む。

Harvard University, HOLLIS Number 005565356.

LEMPRIERE, William, *A tour through the dominations of the emperor of Morocco. To which has been added a concise view of the rise and establishment of the barbary States*, Printed for the author by Tayler, Newport, 447 p. fold. map. 22 cm., 1813.

Harvard University, HOLLIS Number 005750526.

MOUETT, Germain, *Travels in the kingdoms of Fez and Morocco, during eleven years captivity in those parts. Map.* [Stevens, John]. *New collection of voyages and travels*, 1711.

Harvard University, HOLLIS Number 006204682.

OCKLEY, Simon, *An account of south-west Barbary: containing what is most remarkable in the territories of the king of Fez and Morocco. Written by a person who had been a slave there a considerable time; and published from his authentick manuscript. To which are added, two letters: one from the present king of Morocco to Colonel Kirk; the other to Sir Cloudesly Shovell: with Sir Cloudesly's answer; &c. By Simon Ockley*, London, J. Bowyer [etc.] 1 p l., v-xxxi, 152 p. fold. map. 18 cm., 1713.

Harvard University, HOLLIS Number 006268823.

PELLOW, Thomas, *The history of the long captivity and adventures of Thomas Pellow in South-Barbary. Written by himself*, London, Printed for R. Goadby; and sold by W. Owen, [4], 388 p. 17 cm., 1739?

Harvard University, HOLLIS Number 001629778.

POIRET, Jean Louis Marie, *Travels through Barbary; in a series of letters, written from the ancient Numidia, in the years 1785 and 1786, and containing an account of the customs and manners of the Moors, and Bedouin Arabs*, [フランス語からの翻訳], London, Printed for C. Forster, and sold by J. Stockdale, xxxi, 336 p. 17 cm., [1791?].

Harvard University, HOLLIS Number 001629922.

ROMANELLI, Samuel Aaron, *Travail in an Arab land*, Tuscaloosa : University of Alabama Press, c1989. [1792年、ベルリンで出版されたヘブライ語本文からの翻訳]

Harvard University, HOLLIS Number 001768489.

TROUGHTON, Thomas et al., *Barbarian cruelty: a narrative of slavery under Muley Abdullah 1745-50*, 2 vols 1751 ; rptd Exter 1788 (adding A relation of a shipwreck on the Barbary coast in 1758).

PHILÉMON DE LA MOTTE, Fr., *A voyage to Barbary [1720] for the redemption of captivities, with lists of more than 400 slaves ransomed from Mequeniz, and the history ancient and modern of Oran*, [Joseph Morgan によるフランス語からの翻訳], 1735.

MORGAN, John, *Several voyages to Barbary, with hardships, sufferings and manner of redeeming Christian slaves*, 1736.

SAUGNIER et BRISSON Pierre Raymond de, *Voyages to the coast of Africa. Microform By Mess. Saugnier and Brisson: containing an account of their shipwreck on board different vessels, and subsequent slavery and interesting details of the manners of the Arabs of the desert, and of the slave trade as carried on at Senegal and Galam*, [フランス語からの翻訳], London, G. G. J. and J. Robinson, 2 p. l., viii, 500 p. fold. map., 1792.
Harvard University, HOLLIS Number 002656745.

SHAW, Thomas, *Travels, or, Observations relating to several parts of Barbary and the Levant*, London, Printed for A. Millar ... [etc.], xviii, 513p., [37]leaves of plates (some folded) : ill., music, plans, maps ; 27cm., 1757.
British Library, System number 011834616.

WINDUS, John, *A journey to Mequinez, the residence of the present Emperor of Fez and Morocco on the occasion of Commodore Stewart's embassy thither for the redemption of the British captives in the year 1721*². London, Microform / J. Tonson, [31], 251 p., [6] fold. leaves of plates : ill., 1725.
Harvard University, HOLLIS Number 002675218.

² 1721年のイギリスの駐モロッコ大使Charles Stewardの旅行記を含む。

BEAUCLERK, George, *Journey to Morocco*, London, Printed for Poole and Edwards, viii, 355, [1] p. illus., fronts., plates. 22 cm., 1828.

Harvard University, HOLLIS Number 003994578.

BONSA, Stephen, *Morocco as it is : with an account of Sir Charles Euan Smith's recent mission to Fez*, New York, Harper & Brothers, viii, 349 p. : front. (fold. map) illus., port. ; 20 cm., 1893.

Harvard University, HOLLIS Number 004117258.

BRADLEY, Eliza, *An authentic narrative of the shipwreck and sufferings of Mrs. Eliza Bradley : the wife of Captain James Bradley, of Liverpool, in England, commander of the British ship Sally, which was wrecked on the coast of Barbary, in June, 1818, written by herself*, Printed by Luther Roby, Concord, iv, [5]-108 p., [1] folded leaf of plates : ill. ; 15 cm., 1829.

Harvard University, HOLLIS Number 000830589.

BROOKE, Arthur de Capell, Sir, *Sketches in Spain and Morocco*, London, H. Colburn and R. Bentley, 2 v. front., plates. 23 cm., 1831.

Harvard University, HOLLIS Number 004155446.

BUFFA, John, *Travels through the empire of Morocco*, London, J. J. Stockdale, 244 p. : carte ; in-8, 1810.

FRBNF30173948

CAMBELL, Arthur, *A ride in Morocco, and other sketches*, [microform], Toronto, W. Briggs ; Montreal : C. Coates ; Halifax [N.S.] : S. Huestis, 1897.

British Library, System number 007926917.

COOKE, George Wingrove, *Conquest and colonisation in North Africa; being the substance of a series of letters from Algeria, published in the "Times", and now by permission collected with*

introduction and supplement, containing the most recent French and other information on Morocco, Edinburgh, London, W. Blackwood and Sons, xvii, 246 p. fold. map. 19 cm., 1860.
Harvard University, HOLLIS Number 004469221.

CUNNINGHAME Graham, R. B. (Robert Bontine), *Mogreb-el-Acksa; a journey in Morocco*, London, W. Heinemann, xi, [1], 323 p. incl. map. front. (port.) 23 cm., 1898.
Harvard University, HOLLIS Number 004507992.

DAVIDSON, John, *Notes taken during travels in Africa*, London, J. L. Cox and sons, 3 p. l., 218 p. front., plates. 27 cm., 1839.
Harvard University, HOLLIS Number 002211668.

FINCK, Henry Theophilus, *Spain and Morocco : studies in local color*, New York, C. Scribner's sons, xv, 182 p. ; 19 cm., 1891.
Harvard University, HOLLIS Number 004810568.

GREY, Henry M., *In Moorish captivity: an account of the 'Tourmaline' expedition to Sus, 1897-98*, London, Arnold, 355 p. : ill. ; 23 cm., 1899.
Harvard University, HOLLIS Number 005129161.

GREY-JACKSON, J., *An account of the empire of Morocco and the districts of Sus and Tafilalet*, London, 1809.

HALL, Adelaide Susan, *Two women abroad : what they saw and how they lived while travelling among the semi-civilized people of Morocco, the peasants of Italy and France, as well as the educated classes of Spain, Greece, and other countries*, Chicago, Monarch Book Co., 526 p. : ill. ; 25 cm., 1898.
Harvard University, HOLLIS Number 002746508.

HARRIS, Walter, *The land of an African sultan : travels in Morocco, 1887, 1888, and 1889*, Sampson Low, Marston, Searle, & Rivington, London, xii, 338 p. : ill. ; 20 cm., 1889.
Harvard University, HOLLIS Number 005212959.

HARRIS, Walter, *Tafilet : the narrative of a journey of exploration in the Atlas Mountains and the oases of the north-west Sahara*, Edinburgh, W. Blackwood and Sons, xii, 386 p. : ill., maps ; 22 cm., 1895.

Harvard University, HOLLIS Number 005212557.

HAY, John Drummond, *Journal of an expedition to the court of Marocco : in the year 1846*, Cambridge [England], Metcalf and Palmer, 108 p. ; 18 cm., 1848.

Harvard University, HOLLIS Number 005246993.

HODGKIN, Thomas, *Narrative of a journey to Morocco, in 1863 and 1864* , London, T.C. Newby, xii, 183 p., [7] leaves of plates : ill. (some col.) ; 28 cm., 1866.

Harvard University, HOLLIS Number 005288526.

HOOKER, Joseph Dalton, BALL, John, *Journal of a tour in Marocco and the Great Atlas, with An appendix including a sketch of the geology of Marocco*, London, Macmillan, xvi, 499 p., [10] leaves of plates (some fold.) : ill., map ; 22 cm., 1878.

Harvard University, HOLLIS Number 005323375.

HOWARD-VYSE, L, *A winter in Tangier and home through Spain*, London, Hatchards, viii, 276 p. ; 18 cm., 1882.

Harvard University, HOLLIS Number 002836231.

JACKSON, James Grey, *Account of the empire of Marocco, and the district of Suse; compiled from miscellaneous observations made during a long residence in, and various journies through, these countries. To which is added, an accurate and interesting account of Timbuctoo, the great emporium of central Africa*, London, 287 p. illus., maps, plates. 28 cm., 1809.

Harvard University, HOLLIS Number 006747153 .

JACKSON, James Grey, *An account of Timbuctoo and Housa, territories in the interior of Africa, by El Hage Abd Salam Shabeeny; with notes, critical and explanatory. To which is added, letters descriptive of travels through west and south Barbary, and across the mountains of Atlas; also, fragments, notes, and anecdotes; specimens of the Arabic epistolary style, &c.*, London, Longman, Hurst, Rees, Orme and Brown, xxx, 547 p. 2 fold. maps (incl. front.) 22 cm., 1820.

Harvard University, HOLLIS Number 001799554.

KEATING, Maurice, d., *Travels through France and Spain to Morocco / by Maurice Keatinge ... ; embellished with numerous plates illustrative of French, Spanish, and African scenery, antiquities, and costume, from drawings made on the spot by the author.*, London, H. Colburn, 2 v. in 1 : ill. ; 32 cm., 1817.

Harvard University, HOLLIS Number 005550797.

KERR, Robert, Dr., *Pioneering in Morocco: a record of seven years' medical mission work in the palace and the hut.*, H. R. Allenson, London, 251 p. incl. front., plates. 20 cm., [pref. 1894].
Harvard University, HOLLIS Number 005565958.

LA MARTINIÈRE, Maximilien Antoine Cyprien Henri Poisson de, *Morocco, journeys in the kingdom of Fez and to the court of Mulai Hassan; with itineraries constructed by the author and a Bibliography of Morocco from 1844-1887* [著者の手稿からの翻訳], London, Whittaker & Co., xvi, 478 p. front.(facsim.), 6 fold. maps, plan. 21 cm., 1889.

Harvard University, HOLLIS Number 005670797.

LEARED, Arthur, *A visit to the court of Morocco*, London, S. Low, Marston, Searle, & Rivington, 86 p., [1] leaf of plates : ill., col. map. ; 23 cm., 1879.

Harvard University, HOLLIS Number 005708561.

LEARED, Arthur, *Marocco and the Moors: being an account of travels, with a general description of the country and its people* (2d ed. / rev. and edited by Sir Richard Burton), New York, S. Low, Marston, Searle, & Rivington, London : Scribner & Welford, xv, 354 p. : ill., maps, plans (1 fold.), facsim. ; 23 cm., 1891.

Harvard University, HOLLIS Number 005708454.

LEMPRIÈRE, William, d., *A tour through the dominions of the emperor of Morocco. To which has been added a concise view of the rise and establishment of the Barbary States* (3d ed., considerably enl.), Printed for the author by Tayler, Newport, 447 p. fold. map. 22 cm., 1813.

Harvard University, HOLLIS Number 005750526.

LEMPRIERE, William, d., *A tour from Gibraltar to Tangier; Sallee, Mogodore, Santa Cruz, Tarudant; and thence, over Mount Atlas, to Morocco: including a particular account of the royal harem, &c. By William Lempriere, surgeon.*, London, Printed for the author, and sold by J. Walter, J. Johnson, and J. Sewell, 1791.

Harvard University, HOLLIS Number 005565356.

LOTI, Pierre, *Morocco* [W.P. Baines によるフランス語からの翻訳] Philadelphia, David McKay, vi, 335 p., [20] leaves of plates : ill. ; 23 cm., 1889.

Harvard University, HOLLIS Number 003077518.

LOTI, Pierre, *Into Morocco* [microform] [E.P. Robins によるフランス語からの翻訳 ; illustrated by Benj. Constant and Aime Marot] Loti, Pierre, Chicago, New York, Rand, McNally, 343 p. ; 20 cm., 1891.

Harvard University, HOLLIS Number 008009478.

MACKENZIE, Donald, *A report on the condition of the empire of Morocco : addressed to the Right Hon. the Earl of Iddesleigh*, London, Published under the sanction of the British and Foreign Anti-Slavery Society, 55p.,[3]leaves of plates(1 folded) : ill., map ; 25cm., 1886.

British Library, System number 011911394.

MURRAY, Elizabeth, d., *Sixteen years of an artist's life in Morocco, Spain, and the Canary Islands*, London, Hurst and Blackett, 2 v. : col. ill. ; 22 cm., 1882.

Harvard University, HOLLIS Number 001696161.

NORDDEUTSCHE Lloyd, *Glimpses of Spain & Morocco : a few facts and hints for the passengers of the North German Lloyd Steamship Co. and of the German Mediterranean service*, New York, Sackett and Wilhelms Lithographing Co., 34 p. : ill. 16 x 24 cm., 1896.

Harvard University, HOLLIS Number 008971411.

PADDOCK, Judah, *A narrative of the shipwreck of the Oswego on the coast of South Barbary, and of the sufferings of the master and the crew while in bondage among the Arabs ; interspersed with noumerous remarks upon the country and its inhabitants and the peculiar perils of that coast*, New York, Published by Captain James Riley. J. Seymour, printer ..., 1 p. l., [v]-xvi, [17]-332 p.

22.5, 1818.

Harvard University, HOLLIS Number 003589677.

PAYTON, Charles Alfred, Sir, *Moss from a rolling stone, or, Moorish wanderings and rambling reminiscences*, London, "The Field" Office, vi, 506 p., [1] leaf of plates : port. ; 20 cm., 1879.

Harvard University, HOLLIS Number 002525289.

PERRIER, Amelia, *A winter in Morocco*, London, H.S. King, viii, 365 p. illus. 20 cm., 1873.

Harvard University, HOLLIS Number 006295254 .

RICHARDSON, James, *Travels in Morocco*, London, Charles J. Skeet, 2 v. : ill. ; 20 cm., 1860.

Harvard University, HOLLIS Number 003359817.

ROBERTSON, William, *A residence at Gibraltar and a visit to the Peninsula in the summer and autumn of 1841*, Edinburgh, A. Fullarton & Co. [printed by Ballantyne and Hughes], ii, iv, 401 p. front., plates. 23 cm., 1844.

Harvard University, HOLLIS Number 006445349.

ROHLFS, Gerhard, *Adventures in Morocco and journeys through the oases of Draa and Tafilet*, London, S. Low, Marston, Low, & Searle, viii, 371 p., [2] leaves of plates (1 folded) : port., col. map ; 22 cm., 1874

Harvard University, HOLLIS Number 006460294.

SCOTT, Colonel, *A journal of a residence in the Esmailia of Abd-el-Kader and of travels in Morocco and Algiers*, London, Whittaker, xix, 264 p., [1] leaf of plates : port. ; 20 cm., 1842.

Harvard University, HOLLIS Number 002455559.

SMITH, William Wilson Hind, *A boy's scrambles : fall and mishaps in Morocco*, 1886.

STUTFIELD, Hugh Edward Millington, *El Maghreb : 1200 miles' ride through Morocco*, S. London, Low, Marston, Searle, & Rivington, xi, 347 p., [1] folded leaf of plates : map. ; 20 cm., 1886.

Harvard University, HOLLIS Number 005660846.

THOMAS, Margaret, *A scamper through Spain and Tangier*, London, Hutchinson, xiv, 302 p. : ill. ; 21 cm., 1892.

Harvard University, HOLLIS Number 002400354.

THOMSON, Joseph, *Travels in the Atlas and southern Morocco : a narrative of exploration*, G. London, Philip & Son, xviii, 488 p. : ill., maps ; 20 cm., 1889.

Harvard University, HOLLIS Number 005465052.

TROTTER, Philip Durham, *Our mission to the court of Marocco in 1880, under Sir John Drummond Hay*, Edinburgh, D. Douglas, xviii, 310 p., 1 l. front., plates, fold. map. 23 cm., 1881

Harvard University, HOLLIS Number 006766446.

URQUHART, David, *The pillars of Hercules, or, A narrative of travels in Spain and Morocco in 1848*, New York, Harper, 2 v. ; 22 cm., 1850.

Harvard University, HOLLIS Number 006802654.

WATSON, Robert Spence, *A visit to Wazan, the sacred city of Morocco*, London, Macmillan, xiii, [1] p., 1 l., 328 p. incl. front. (port.) illus. fold. map. 23 cm., 1880.

Harvard University, HOLLIS Number 005497193.

WILLIAMS, Talcott, *Historical survivals in Morocco*, New York, Putnam; [etc., etc.], 15-34 p. 23 cm., 1890.

Harvard University, HOLLIS Number 006921543.

東京外国語大学大学院 21 世紀 COE プログラム「史資料ハブ地域文化研究拠点」研究叢書 (Web 版)

竹下和亮 (編) 『モロッコ旅行記文献目録 (17-19 世紀ヨーロッパ)』

発行日 2007 年 3 月
編者 竹下和亮
発行人 池端雪浦
発行所 東京外国語大学大学院地域文化研究科
21 世紀 COE 「史資料ハブ地域文化研究拠点」本部
〒183-8534 東京都府中市朝日町 3-11-1
Tel. 042-330-5540
E-mail: 21coe-area@tufs.ac.jp
<http://www.tufs.ac.jp/21coe/area/>
公衆送信権と複製権は東京外国語大学が有する

ISBN 978-4-925243-38-4